

PowerMax Li-40/32 Art. 5033

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

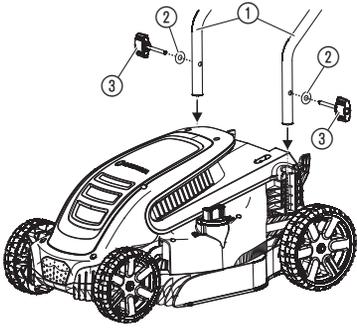
Akumuliatorinė vejamovė

LV Lietošanas instrukcija

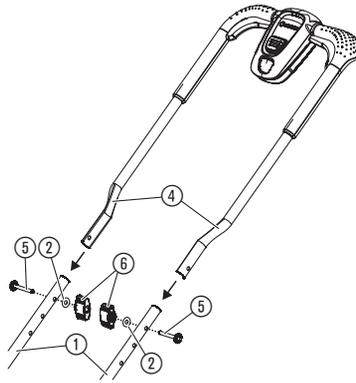
Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

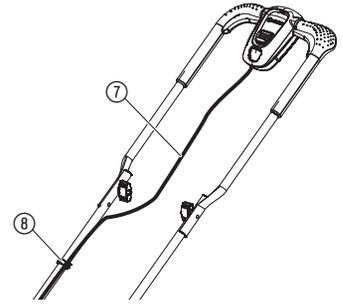
A1



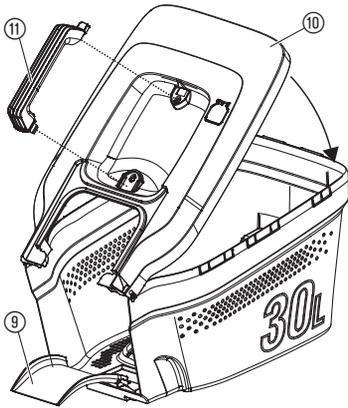
A2



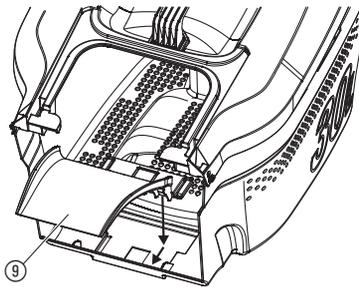
A3



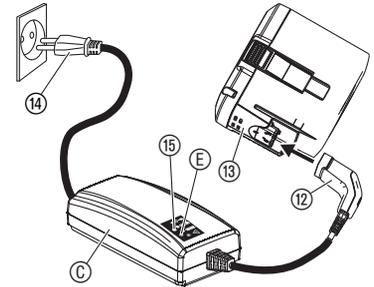
A4



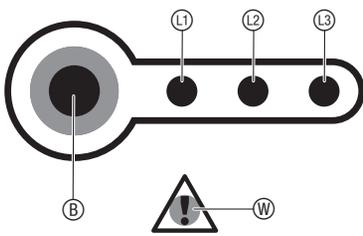
A5



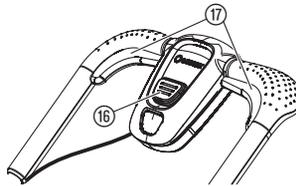
O1



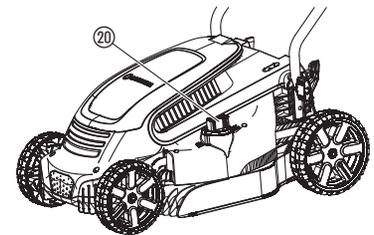
O2



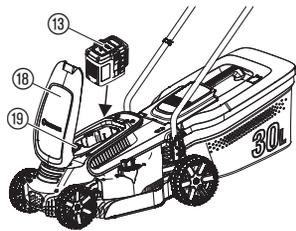
O3



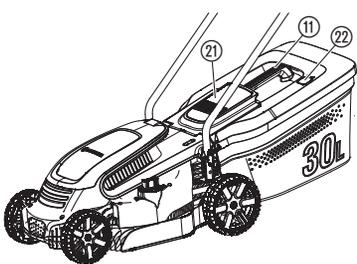
O5



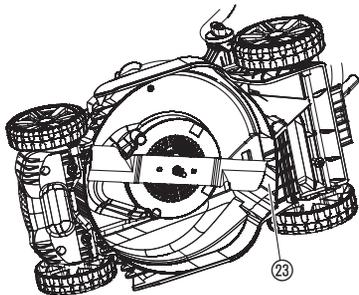
O4



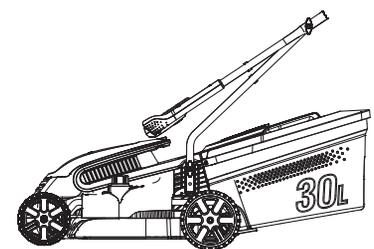
O6



M1



S1



FR

Traduction des instructions originales.

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

La tondeuse sur batterie GARDENA est utilisée pour tondre la pelouse dans les jardins privés et familiaux.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.

DANGER ! Risque de blessure ! N'utilisez pas ce produit pour couper des buissons, des haies ou des arbustes, pour couper des plantes grimpantes ou de l'herbe sur des toits ou des balcons, pour broyer des branches ou des rameaux, ou encore pour niveler le sol. N'utilisez pas ce produit sur une pente de plus de 20°.

1. SÉCURITÉ**IMPORTANT !**

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :**ATTENTION !**

Ce produit peut être dangereux s'il n'est pas utilisé correctement. Les avertissements et les consignes de sécurité doivent être scrupuleusement respectés pour assurer un niveau raisonnable de sécurité et d'efficacité pendant l'utilisation de ce produit. L'utilisateur est responsable du respect des avertissements et des instructions figurant dans ce manuel et sur le produit. N'utilisez jamais le produit si les protections fournies par le fabricant ne se trouvent pas dans la bonne position. Une utilisation imprudente ou incorrecte de ce produit peut occasionner des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes. Lisez attentivement et assimilez bien le contenu de ce manuel d'utilisation. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.



Lisez le mode d'emploi.



Éloignez toutes les autres personnes.



Faites attention aux lames tranchantes. Les lames continuent à tourner après l'arrêt du moteur.

Retirez la clé de sécurité avant de procéder à l'entretien ou si le câble est endommagé ou coupé.



Ne s'applique pas à la tondeuse sur batterie.



Sécurisez la zone de travail avant commencer. Faites attention aux câbles cachés.



Risque d'incendie ! Court-circuit !

Ne laissez pas les contacts de la batterie toucher des composants en métal.



Ne laissez pas le produit prendre l'humidité ou être mouillé par la pluie.

Consignes de sécurité générales**Sécurité électrique**

DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupure lorsque la lame tourne ou que le produit démarre accidentellement.

→ Retirez la clé de sécurité avant de procéder à l'entretien ou de remplacer des pièces. La clé de sécurité retirée doit toujours être dans votre champ de vision.

Formation

1. Lisez attentivement ces instructions. Il est indispensable de se familiariser avec la machine et ses commandes avant de l'utiliser.
2. N'autorisez jamais des enfants ou des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions à se servir de la machine. Les réglementations nationales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
3. Ne faites jamais fonctionner la machine lorsque des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
4. N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dangers aux tiers et à leurs biens.

Préparation

1. Portez toujours des chaussures robustes et un pantalon long lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales. Évitez de porter des vêtements lâches ou dotés de cordons ou d'attaches qui pendent.
2. Inspectez minutieusement la zone où la machine va être utilisée et retirez tous les objets qui risquent d'être projetés par la machine.
3. Avant toute utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle pour vérifier que la lame, le boulon de lame et l'ensemble de lame ne sont ni usés, ni endommagés. Remplacez les jeux complets de pièces usées ou endommagées pour préserver l'équilibre de la machine. Remplacez les étiquettes endommagées ou illisibles.
4. Avant utilisation, vérifiez le cordon d'alimentation et de rallonge pour repérer tout signe de dommage ou de vieillissement. Si le cordon vient à être endommagé en cours d'utilisation, débranchez-le immédiatement de l'alimentation. **NE TOUCHEZ PAS LE CORDON AVANT D'AVOIR DÉBRANCHÉ L'ALIMENTATION.** N'utilisez pas la machine si le cordon est endommagé ou usé.

Utilisation

1. Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
2. Évitez d'utiliser la machine sur de l'herbe mouillée.
3. Veillez à bien garder l'équilibre sur les terrains en pente.
4. Marchez, ne courez jamais.
5. Tondez en travers de la courbe de la pente, jamais de haut en bas.
6. Faites très attention lorsque vous changez de direction sur des surfaces en pente.
7. N'utilisez pas la tondeuse sur des pentes très raides.
8. Soyez extrêmement vigilant lorsque vous reculez ou tirez la machine vers vous.
9. Arrêtez la ou les lames si la machine doit être inclinée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que l'herbe et lorsque vous déplacez la machine vers et hors de la zone où elle va être utilisée.

- N'utilisez jamais la machine avec des protections défectueuses ou si les dispositifs de sécurité, comme les déflecteurs et/ou le collecteur d'herbe, ne sont pas en place.
- Mettez le moteur en marche avec précaution, en respectant les instructions, et gardez les pieds bien à distance des lames.
- N'inclinez pas la machine lorsque vous faites démarrer le moteur, sauf si la machine doit être inclinée pour démarrer. Dans ce cas, n'inclinez pas plus que nécessaire et ne soulevez que la partie éloignée de l'opérateur.
- N'faites pas démarrer la machine en vous tenant devant l'ouverture de l'éjecteur.
- Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les organes mobiles. Restez toujours éloigné de l'ouverture de l'éjecteur.
- Ne transportez pas la machine si la source d'alimentation est en marche.
- Arrêtez la machine et retirez le dispositif de désactivation. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont totalement à l'arrêt :
 - à chaque fois que vous laissez la machine sur place;
 - avant d'éliminer des obstructions ou de dégager une goulotte;
 - avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur la machine;
 - après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la machine afin de détecter d'éventuels dommages et effectuez les réparations avant de la redémarrer et de la réutiliser.

Si la machine commence à vibrer de façon anormale (vérification immédiate) :

- recherchez tout dommage;
- remplacez ou réparez les pièces endommagées;
- identifiez toute pièce desserrée et resserrez-la.

Entretien et remisage

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés, pour que la machine soit en état de marché et sans danger.
- Contrôlez régulièrement le collecteur d'herbe pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration.
- Sur les machines à plusieurs lames, procédez avec précaution, car une seule lame en rotation peut entraîner la rotation des autres lames.
- Soyez prudent lors du réglage de la machine pour éviter que vos doigts ne soient piégés entre les lames en mouvement et les parties fixes de la machine.
- Laissez toujours la machine refroidir avant de la remiser.
- Lors de l'entretien des lames, n'oubliez pas que, même si la source d'alimentation est hors tension, les lames peuvent encore être mises en mouvement.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine.

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries



DANGER ! Risque d'incendie !

Pendant la recharge, la batterie à charger doit être placée sur une surface non inflammable, résistante à la chaleur et non conductrice.

La batterie et le chargeur doivent être conservés à l'écart des objets corrosifs, inflammables et facilement combustibles. Ne couvrez pas le chargeur de batterie et la batterie lors de la charge.

Débranchez immédiatement le chargeur de batterie en cas de dégagement de fumée ou de début d'incendie.

Utilisez uniquement le chargeur GARDENA d'origine pour charger la batterie. L'utilisation d'autres chargeurs de batterie peut irrémédiablement endommager la batterie et même causer un incendie.

Pour le produit à batterie GARDENA, utilisez exclusivement des batterie GARDENA d'origine. Ne chargez aucune batterie d'autres fabricants. Risque d'incendie et d'explosion !

Si vous remarquez un incendie : Éteignez les flammes avec des matériaux réduisant l'oxygène.



DANGER ! Risque d'explosion !

Protégez les batteries de la chaleur et des flammes. Ne les laissez pas sur des radiateurs et ne les exposez pas aux rayons directs du soleil pendant des périodes prolongées.

Ne l'utilisez pas dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple. Les batteries peuvent provoquer des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

Vérifiez votre batterie de rechange avant chaque utilisation. Contrôlez visuellement la batterie avant chaque utilisation. Une batterie qui ne fonctionne pas doit être mise au rebut de manière adéquate. Ne l'envoyez par voie postale. Pour plus de détails, veuillez contacter vos organismes locaux chargés de la mise au rebut.

En raison des risques de blessures, n'utilisez pas la batterie comme source d'alimentation pour d'autres produits. Utilisez la batterie uniquement pour le produit GARDENA prévu.

Chargez et utilisez la batterie exclusivement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C. Laissez la batterie refroidir après de longues périodes d'utilisation.

Vérifiez régulièrement l'absence de dommages ou de signes de vieillissement (fragilité) sur le câble de charge. Ne l'utilisez que s'il est en parfait état.

Ne stockez et ne transportez en aucun cas la batterie à des températures supérieures à 45 °C ou directement au soleil. Idéalement, la batterie doit être stockée à des températures inférieures à 25 °C afin d'assurer une décharge spontanée minimale.

Protégez la batterie de la pluie et de l'humidité. Toute infiltration d'eau dans la batterie augmente le risque d'électrocution.

Gardez la batterie propre, surtout les événements d'aération.

Si la batterie ne doit pas être utilisée pendant un certain temps (période hivernale), rechargez la batterie afin d'éviter toute décharge importante.

Ne la stockez pas si elle est accouplée à un outil, pour éviter tout accident et toute mauvaise utilisation.

Ne stockez pas la batterie dans des endroits présentant de l'électricité statique.

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Avant toute utilisation, examinez le câble pour déceler des signes de dommages ou de vieillissement. Si le câble s'avère défectueux, présentez le produit et confiez le remplacement du câble à un centre de service agréé.

N'utilisez pas ce produit si les câbles électriques sont endommagés ou usés.

Débranchez-le immédiatement du secteur si le câble du chargeur est sectionné ou l'isolation détériorée. Ne touchez pas au câble électrique tant qu'il n'est pas débranché. Ne réparez pas un câble sectionné ou endommagé. Remplacez-le par un neuf.

Ne transportez jamais le produit en le tenant par le câble.

Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher une fiche.

Utilisez le produit uniquement avec la tension d'alimentation secteur c.a. spécifiée sur la plaque signalétique du produit.

Nos produits sont dotés d'une double isolation conforme à la norme EN 60335.

Ne raccordez pas un câble de mise à la terre à l'un des composants du produit.

Vérifiez que la zone de travail ne contient pas de câbles cachés.

N'utilisez pas la machine à proximité d'eau ou pour entretenir un bassin.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

N'utilisez pas la machine dans une atmosphère explosive.

N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Ne surchargez pas la tondeuse.

Utilisez des gants, portez des chaussures à semelles antidérapantes et des protections pour les yeux.

N'utilisez pas la machine lorsqu'il pleut.

Ne démontez pas la machine plus qu'il ne l'était lors de sa livraison.

Faites démarrer la tondeuse uniquement lorsque la poignée est à la verticale.

N'utilisez pas les leviers de démarrage alternativement.

Utilisez les poignées avec précaution.

Arrêt de sécurité

Le moteur est protégé par un arrêt de sécurité, activé lorsque la lame se coince ou lorsque le moteur est surchargé. Lorsque cela se produit, arrêtez le produit et débranchez-le du secteur. L'arrêt de sécurité est réinitialisé uniquement lorsque vous relâchez le levier de démarrage/ d'arrêt. Dégagez tout obstacle et attendez quelques minutes pour que l'arrêt de sécurité se réinitialise avant de continuer à utiliser le produit.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupure lorsque la lame tourne ou que le produit démarre accidentellement.

→ Attendez que la lame s'arrête, retirez la clé de sécurité et utilisez des gants avant le montage.

Pour installer la poignée inférieure [Fig. A1] :

- Placez la poignée inférieure ① sur le produit. Assurez-vous que les poignées sont bien en place et que les trous des poignées sont alignés sur le trou fileté.
- Placez la rondelle ② sur la vis à oreilles ③.

- Placez la vis à oreilles ③ dans le trou fileté sur le produit.
- Serrez la vis à oreilles ③.

Pour installer la poignée supérieure [Fig. A2] :

- Placez la poignée supérieure ④ sur la poignée inférieure ①.
Assurez-vous que les poignées sont bien en place et que les trous des poignées sont alignés.
- Poussez la vis ⑤ dans le trou.
- Placez la rondelle ② et l'écrou à oreilles ⑥ sur la vis ⑤.
- Serrez l'écrou à oreilles ⑥.

Pour fixer le câble sur la poignée [Fig. A3] :

- Fixez le câble ⑦ sur la poignée avec le clip ⑧.
- Vérifiez que le câble ⑦ n'est pas coincé entre les poignées inférieure et supérieure.

Pour monter le bac de ramassage [Fig. A4/A5] :

- Tournez le capot ⑩ sur le bac de ramassage.
Assurez-vous que le capot ⑩ est aligné sur le bac de ramassage.
- Poussez le capot ⑩ sur le bac de ramassage jusqu'à ce que les raccords s'enclenchent.
Assurez-vous que tous les raccords sont connectés.
- Poussez la poignée ⑪ sur le capot ⑩ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Enfoncez la goulotte ⑨ dans le collecteur d'herbe et tirez la goulotte ⑨ vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupure lorsque la lame tourne ou que le produit démarre accidentellement.

→ Attendez que la lame s'arrête, retirez la clé de sécurité et utilisez des gants pour fixer la batterie ou transporter le produit.

Pour charger la batterie [Fig. O1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Batterie ou chargeur de batterie endommagé(e) !

Une surtension peut endommager la batterie et le chargeur de batterie.

→ Assurez-vous d'utiliser la bonne tension de secteur.

Avant d'utiliser la batterie la première fois, elle doit être complètement chargée.

La batterie lithium-ion peut être chargée à n'importe quel état de charge et le processus de charge peut être interrompu à tout moment sans nuire à la batterie (pas d'effet mémoire).

Pour tondeuse électrique GARDENA réf. 5033-20 : La batterie GARDENA BLi-40/100 réf. 9842 est comprise dans la livraison.

- Branchez le câble de secteur ⑭ sur le chargeur de batterie ⑮.
- Branchez le câble de secteur ⑭ sur une prise d'alimentation secteur de 230 V.
- Branchez le câble de chargeur ⑯ sur la batterie ⑰.
Lorsque le témoin de contrôle de charge ⑱ au niveau du chargeur clignote en vert une fois par seconde, cela signifie que la batterie est en cours de charge. Lorsque le témoin de contrôle de charge ⑱ au niveau du chargeur reste allumé vert, cela signifie que la batterie est chargée. Pour connaître le temps de recharge, consultez 7. DONNÉES TECHNIQUES.
- Vérifiez régulièrement l'état de charge pendant la charge.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, débranchez la batterie ⑰ du chargeur de batterie ⑮.
- Débranchez le câble secteur ⑭ du secteur.

Témoin de charge de batterie [Fig. O2] :

Témoin de charge de batterie lors de la charge :

Chargée à 100 %	⑱, ⑲ et ⑳ allumés
Chargée à 67 – 100 %	⑱ et ⑲ allumés, ⑳ clignote
Chargée à 34 – 66 %	⑱ allumé, ⑲ clignote
Chargée à 0 – 33 %	⑱ clignote

Témoin de charge de batterie pendant l'utilisation :

Appuyez sur le bouton ㉑ osur la batterie.

Chargée à 67 – 100 %	⑱, ⑲ et ⑳ allumés
Chargée à 34 – 66 %	⑱ et ⑲ allumés
Chargée à 11 – 33 %	⑱ allumé
Chargée à 0 – 10 %	⑱ clignote

Pour démarrer la tondeuse [Fig. O3/O4] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il existe un risque de blessure si le produit ne s'arrête pas lorsque vous relâchez le levier de démarrage.

→ Ne neutralisez pas les commutateurs ou les dispositifs de sécurité. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage ㉑ sur la poignée.

Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (levier de démarrage ㉑ avec verrouillage de sécurité ㉒) pour éviter qu'il ne soit mis sous tension par inadvertance.

La machine est équipée de deux leviers de démarrage ㉑. L'un des deux doit être utilisé pour la faire démarrer.

- Ouvrez le couvercle ㉓.
- Placez la batterie ㉔ sur l'appareil.
- Placez la clé de sécurité ㉕ sur le produit et placez-la en position 1.
- Poussez le verrouillage de sécurité ㉒ d'une main et tirez le levier de démarrage ㉑ de l'autre.
- Relâchez le verrouillage de sécurité ㉒.
Le produit démarre.

Arrêt :

- Relâchez le levier de démarrage ㉑.
- Tournez la clé de sécurité ㉕ en position 0 et retirez-la.

Pour régler la hauteur de coupe [Fig. O5] :

La hauteur de coupe peut être réglée de 2 à 6 cm sur 12 positions.

- Poussez et tournez la molette de réglage ㉖ dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la hauteur de coupe.
- Poussez et tournez la molette de réglage ㉖ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la hauteur de coupe.

Pour utiliser la tondeuse avec le bac de ramassage [Fig. O6] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupure lorsque la lame tourne ou que le produit démarre accidentellement.

→ Attendez que la lame s'arrête, retirez la clé de sécurité et utilisez des gants avant d'ouvrir le volet de protection ㉗.
→ Ne mettez pas vos mains dans l'ouverture de l'éjecteur.

- Soulevez le volet de protection ㉗.
- Placez le bac de ramassage sur le produit en le tenant par la poignée ㉘.
- Assurez-vous que le bac de ramassage est correctement connecté.
- Faites démarrer le produit.
L'indicateur de niveau ㉙ ouvre le couvercle pendant que vous tondez. Lorsque l'indicateur de niveau ㉙ referme le couvercle, le bac de ramassage est plein.
- Arrêtez le produit.
- Soulevez le volet de protection ㉗.
- Retirez le bac de ramassage du produit en le tenant par la poignée ㉘.
- Videz le bac de ramassage.

Conseils d'utilisation de la tondeuse :

Si des résidus d'herbe restent dans l'ouverture de l'éjecteur, tirez la tondeuse vers l'arrière sur environ 1 m afin que les résidus d'herbe tombent.

Pour obtenir une pelouse nette, nous vous recommandons de la tondre régulièrement, une fois par semaine, si possible. La pelouse devient plus dense quand elle est tondue régulièrement.

Après des intervalles de coupe relativement longs (vacances), tondez tout d'abord dans un sens avec la hauteur de coupe la plus élevée, puis tondez en diagonale avec la hauteur de coupe souhaitée.

Si possible, ne tondez l'herbe que lorsqu'elle est sèche. Si l'herbe est humide, le plan de coupe sera irrégulier.

Capacité de coupe et charge de batterie :

La surface de pelouse par charge de batterie dépend de différents facteurs, tels que humidité, densité d'herbe et hauteur de coupe. Pour une utilisation optimale de la surface, n'allumez ou n'éteignez pas trop souvent la tondeuse, car ceci réduit la durée d'autonomie de la batterie. La capacité de coupe par durée d'autonomie de batterie peut être utilisée de manière optimale en tondant souvent et à une hauteur de coupe plus importante.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupure lorsque la lame tourne ou que le produit démarre accidentellement.

→ Attendez que la lame s'arrête, retirez la clé de sécurité et utilisez des gants avant de procéder à l'entretien.

Pour nettoyer l'appareil :



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

Pour nettoyer le dessous du produit [Fig. M1] :

Le dessous est plus facile à nettoyer juste après avoir tondu.

Utilisez des gants.

1. Posez l'appareil sur le flanc avec précaution.
2. Nettoyez le dessous, la lame et les fentes laissant passer le flux d'air ⁽²³⁾ avec une brosse (n'utilisez pas d'objets tranchants).

Pour nettoyer le dessous de l'appareil et le bac de ramassage :

N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des parties importantes en plastique.

1. Nettoyez le dessous avec un chiffon humide.
2. Nettoyez les fentes laissant passer le flux d'air et le bac de ramassage avec une brosse douce (n'utilisez pas d'objets tranchants).

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service [Fig. S1] :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Tournez la clé de sécurité en position **0** et retirez-la.
2. Retirez la batterie.
3. Rechargez la batterie.
4. Nettoyez le produit, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
5. Afin de gagner de la place, desserrez les écrous à oreilles des poignées jusqu'à ce que les raccords puissent se replier facilement.
Assurez-vous que le câble est rangé correctement pour éviter de l'endommager.
6. Rangez le produit, la batterie et le chargeur dans un endroit sec, fermé et sûr, à l'abri du gel avant les premières gelées.



Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de l'accu :

La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupure lorsque la lame tourne ou que le produit démarre accidentellement.

→ Attendez que la lame s'arrête, retirez la clé de sécurité et utilisez des gants avant de procéder au dépannage.

Pour remplacer la lame :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de coupure lorsque la lame tourne et qu'elle est endommagée, pliée ou déséquilibrée, ou encore qu'elle présente des bords ébréchés.

→ N'utilisez pas ce produit que lorsque la lame est endommagée, pliée ou déséquilibrée, ou encore lorsqu'elle présente des bords ébréchés.

→ Ne meulez pas la lame.

Des pièces de rechange GARDENA sont disponibles auprès de votre revendeur GARDENA ou du service GARDENA.

Utilisez uniquement une lame GARDENA d'origine :

- **Lame de rechange GARDENA réf. 4100 [5822490-01].**

→ Laissez le service GARDENA ou un revendeur spécialisé agréé GARDENA remplacer la lame.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Le câble de rallonge est débranché ou endommagé.	→ Branchez le câble de rallonge ou remplacez-le si nécessaire.
	La lame est bloquée.	→ Retirez l'obstacle.
Le moteur est bloqué et fait du bruit	La lame est bloquée.	→ Retirez l'obstacle.
	La hauteur de coupe est trop faible.	→ Augmentez la hauteur de coupe.
Bruits forts, la tondeuse émet un cliquetis	Les vis du moteur, ses fixations ou les vis du châssis de la tondeuse sont desserrées.	→ Faites serrer les vis par un revendeur spécialisé agréé ou le service GARDENA.
Le produit tourne de façon irrégulière ou vibre beaucoup	La lame est endommagée ou la fixation de la lame est desserrée.	→ Faites serrer la lame ou faites-la remplacer par un revendeur spécialisé agréé ou le service GARDENA.
	La lame est très sale.	→ Nettoyez la tondeuse (voir 4. MAINTENANCE). Si cela ne permet pas de résoudre le problème, contactez le service GARDENA.
La tonte n'est pas nette	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Faites-la remplacer par le service GARDENA.
	La hauteur de coupe est trop faible.	→ Augmentez la hauteur de coupe.
La DEL d'erreur ^(W) sur la batterie clignote	Surtension.	→ Retirez la batterie et vérifiez que la tension du secteur est correcte.
	Sous-tension.	→ Rechargez la batterie.
	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie dans des environnements où règne une température comprise entre 0 °C et 40 °C.

Problème	Cause possible	Solution
La DEL d'erreur  sur la batterie s'allume	Erreur de batterie / batterie défectueuse.	→ Contactez le service GARDENA.
Le témoin de contrôle de charge  ne s'allume pas	Le chargeur de batterie ou le câble de charge n'est pas branché correctement.	→ Branchez le chargeur de batterie et le câble de charge correctement.
Le témoin de contrôle de charge  clignote rapidement (4 fois par seconde)	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie dans des environnements où règne une température comprise entre 0 °C et 40 °C.
La DEL d'erreur  sur le chargeur clignote	Erreur de batterie.	→ Retirez la batterie et vérifiez que vous utilisez une batterie GARDENA d'origine.
La DEL d'erreur  sur le chargeur s'allume.	La température à l'intérieur du chargeur est trop élevée.	→ Contactez le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tondeuse sur batterie	Unité	Valeur (réf. 5033)	
Vitesse de rotation de la lame	tr/min.	3.300	
Largeur de coupe	cm	32	
Réglage hauteur de coupe (12 positions)	cm	2 à 6	
Volume du bac collecteur d'herbe	l	30	
Poids	kg	8,4	
Niveau de pression acoustique L_{pA} ¹⁾ Incertitude k_{pA}	dB (A)	73 3	
Niveau de puissance acoustique L_{WA} ²⁾ mesurée/garantie Incertitude k_{WA}	dB (A)	86 / 86 0,59	
Vibration main-bras a_{vhw} ¹⁾ Incertitude k_a	m/s ²	1,64 1,5	

Batterie du système / batterie intelligente	Unité	Valeur (réf. 9842/19090) Valeur (réf. 9843/19091)	
Surface de pelouse par charge de batterie • 60 mm sur 40 mm • 80 mm sur 40 mm	m ² (env.)	280 200	450 350
Tension de la batterie	V	40 max. (la tension initiale maximale sans charge de la batterie est de 40 V, la tension nominale est de 36 V)	40 max. (la tension initiale maximale sans charge de la batterie est de 40 V, la tension nominale est de 36 V)
Capacité de la pile	Ah	2,6	4,2
Temps de charge de la batterie à environ 80 % / 100 %	min.	65 / 90	105 / 140

Chargeur de batterie	Unité	Valeur (réf. 9845)	
Puissance nominale	W	100	
Tension du secteur	V	230	
Fréquence du secteur	Hz	50	
Temps de charge de batterie pour les modèles réf. 9842/19090 à environ 80 % / 100 %	min.	65 / 90	
Temps de charge de batterie pour les modèles réf. 9843/19091 à environ 80 % / 100 %	min.	105 / 140	

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

8. ACCESSOIRES

Batterie de rechange BLI-40/100/BLI-40/160 GARDENA	Batterie pour une durée d'utilisation supplémentaire ou de remplacement.	réf. 9842/9843
Batterie intelligente BLI-40/100/BLI-40/160 GARDENA	Batterie intelligente pour système intelligent.	réf. 19090/19091
Ensemble batterie intelligente BLI-40/100/BLI-40/160 GARDENA	Batterie intelligente avec système Gateway intelligent pour système intelligent.	réf. 19110/19111
Chargeur de batterie QC40 GARDENA	Chargeur de batterie pour recharger les batteries et les batteries intelligentes GARDENA .	réf. 9845
Lame de rechange GARDENA	En remplacement d'une lame émoussée.	réf. 4100 [5822490-01]

9. SERVICE / GARANTIE

Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. La garantie permettra la mise à disposition d'un produit de remplacement en état de marche pourvu que les conditions suivantes soient remplies :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Pour le dépannage, veuillez contacter notre service après-vente (coordonnées au verso). Il est interdit de nous envoyer un produit sans accord préalable.

Pièces d'usure :

La lame est un consommable, elle n'est pas incluse dans la garantie.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5033-20.960.03/0518
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com